

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇, 貨倉柏文等等
設計, 工程結構, 電腦計算,
快捷準確。
楊根爐工程師
唐慶良測師
電話: 224-5534

「我，高興他們——
」美芳垂下眼皮，有點難
過。
「傻孩子……來，我
和你先，見見媽！」
大嫂，別客氣了，
我早知道美芳來了。」
「老太太……」美芳
禮貌地站起來。
「美芳，柔柔結婚之
後，我們家裏便悄悄似的，你有空要
時常過來，最好，時常來，和太嫂作個
伴，我也感到高興！」
「姊姊才不要我來住，她討厭我阻
碍她和大哥……」美芳瞋着姊姊打趣。
「小電頭，一點禮貌也沒有，這種
虧話你說得出來？」美，漲紅着臉，看
了妹妹一眼。
但修地又滿佈落寞，面上有哀傷之
感。
美芳早已睡在眼裏。
「自己人，有甚麼要緊，大嫂，我
倒歡喜美芳的活潑，她和柔柔，前一
！」老太太說完輕嘆。
「她那有二小姐般嬌貴高貴。」
「年青人，總要大直活潑的好，柔
柔太靜了，而且冷得不得近人情，」
「老太太，既然你不討厭，我便會
時常來住的，因為很多事要和姐姐商
量，而且我從小便高興和她談話開聊。」
「你說到那裏去了，你肯來住，我
歡喜，還來不及呢！」老太太由衷歡迎
到晚，話不離嘴似的，
「那正是我中意的事。」
「姐姐別討厭我！老太太已經答應
收留我了！」
她這樣一說，連老太太也忍不住
「可不坐嗎？今天假如不是美芳來
了，我便難得會笑了！大嫂，吩咐她們
收拾好你隔壁的空房，讓美芳隨時高興
便來住住，」
「媽，我會的，你放心吧！現在
即使你娶她，她也會賴着不願走的了
！」美雲微笑。

她含笑牽着妹妹的手
「我，高興他們——
」美芳垂下眼皮，有點難
過。
「傻孩子……來，我
和你先，見見媽！」
大嫂，別客氣了，
我早知道美芳來了。」
「老太太……」美芳
禮貌地站起來。
「美芳，柔柔結婚之
後，我們家裏便悄悄似的，你有空要
時常過來，最好，時常來，和太嫂作個
伴，我也感到高興！」
「姊姊才不要我來住，她討厭我阻
碍她和大哥……」美芳瞋着姊姊打趣。
「小電頭，一點禮貌也沒有，這種
虧話你說得出來？」美，漲紅着臉，看
了妹妹一眼。
但修地又滿佈落寞，面上有哀傷之
感。
美芳早已睡在眼裏。
「自己人，有甚麼要緊，大嫂，我
倒歡喜美芳的活潑，她和柔柔，前一
！」老太太說完輕嘆。
「她那有二小姐般嬌貴高貴。」
「年青人，總要大直活潑的好，柔
柔太靜了，而且冷得不得近人情，」
「老太太，既然你不討厭，我便會
時常來住的，因為很多事要和姐姐商
量，而且我從小便高興和她談話開聊。」
「你說到那裏去了，你肯來住，我
歡喜，還來不及呢！」老太太由衷歡迎
到晚，話不離嘴似的，
「那正是我中意的事。」
「姐姐別討厭我！老太太已經答應
收留我了！」
她這樣一說，連老太太也忍不住
「可不坐嗎？今天假如不是美芳來
了，我便難得會笑了！大嫂，吩咐她們
收拾好你隔壁的空房，讓美芳隨時高興
便來住住，」
「媽，我會的，你放心吧！現在
即使你娶她，她也會賴着不願走的了
！」美雲微笑。

朝朝暮暮

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間:
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

1155 W. Pender St., Vancouver 1, B.C.
鄭楫輝 代理人
Wayne C. F. Cheng
公司電話 685-7231
住家: 645-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
或輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙垂詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒茶 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人 周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

來回香港平機票

Hong Kong Return From \$399
壹九七三年六月開始，每月均有噴射機來回香港
毋須會員資格，均可購買此廉價機票，必須在起程
壹百零五日前訂位。
座位有限請從速訂座以免向隅
詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄧小姐
(廿四小時服務)

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間:
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話: 六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前
購買，可免補息！
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話: 684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
736 PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C. PHONE 682-2325

新到
賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或
原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

金龍酒家大平賣

金龍酒家位於亞細亞板橋商業中心區，
生意好，用具新，因股東各謀別業，急
於出賣，志在必成，特委託律師辦理
交易手續，如有意者請向氏哥律師辦
事處接洽。
氏哥律師辦事處:
Mr. R. Scottfield, 205-5rd. Ave.
South, Port Alberni, B.C.
電話 724-1275

儀嘖黨市暗

ARMSTRONG & CO.
404 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音機
錄音機
廉價保用

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話: 八七二、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

奇新士雜貨店

營業時間:
上午十時至午夜零時
喜士定東三八九號
電話: 六八七、四〇九四

飛虎牌 漆油

經銷處: 僑豐有限公司
地址: 維多利亞街四四壹號
電話: 八七二、貳壹壹八

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合修牌電器, 新裝電火。
免費估價, 電器修理。
日夜應命, 電話九八八、五八七八 余鴻智

華仁蛋糕

中秋月餅
地址: 丹街六一九號
電話: 六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
鮮鮮蛋餅
手運餅仔